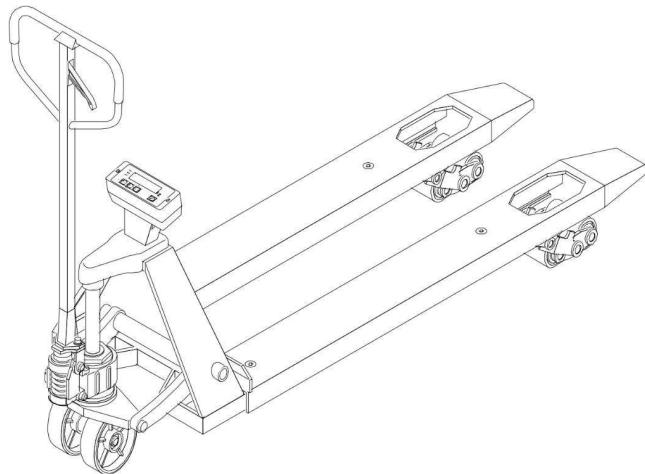


Ameise PTM 2.0 Scale

Manual de instrucciones

ES



Válido desde: 01/01/2019

Revisión 01

Prefacio

El presente manual de instrucciones es una traducción del manual de instrucciones original.

Para el manejo seguro de la transpaleta se necesitan los conocimientos que proporciona el presente manual de instrucciones. La información se presenta de forma breve, clara y comprensible. Los capítulos están ordenados por letras. Cada capítulo empieza por la página 1. La identificación de la página está compuesta por la letra correspondiente al capítulo y el número de página.

Ejemplo: la página B 2 es la segunda página en el capítulo B.

Este manual de instrucciones contiene documentación relativa a distintas variantes de transpaleta. Durante el manejo o la realización de los trabajos de mantenimiento hay que prestar atención a utilizar la descripción correspondiente al tipo de transpaleta que se esté utilizando.

Las advertencias de seguridad y explicaciones importantes se señalan mediante los siguientes pictogramas:



Este símbolo precede a las advertencias de seguridad que se tienen que observar para evitar los peligros para personas.



Este símbolo precede a las advertencias que se tienen que observar para evitar daños materiales.



Este símbolo precede a las advertencias y explicaciones.

- Identifica el equipamiento de serie.
- Identifica el equipamiento adicional.

En interés del perfeccionamiento técnico, el fabricante se reserva el derecho a introducir modificaciones manteniendo las características esenciales del tipo de máquina descrito sin corregir a la vez el presente manual de instrucciones.

Índice

A	Uso previsto y apropiado	
B	Descripción de la transpaleta	
1	Descripción de la aplicación, condiciones de aplicación	B1
2	Grupos constructivos	B1
3.	Datos técnicos	B2
3.1	Lugares de identificación y placas de características	B2
3.2	Placa de características	B2
3.3	Baterías	B3
3.4	Dimensiones	B3
C	Transporte	
1	Carga mediante grúa	C1
2	Transporte	C1
D	Manejo	
1	Normas de seguridad para el servicio de la transpaleta	D1
2	Descripción de los elementos de mando y del sistema de pesaje	D2
3	Poner en servicio la transpaleta	D3
4	Trabajar con la transpaleta	D3
4.1	Reglas de seguridad para la circulación	D3
4.2	Marcha, dirección, frenado	D4
4.3	Recoger y depositar unidades de carga	D4
4.4	Manejo del sistema de pesaje	D4
4.5	Alimentación de corriente y tiempo de funcionamiento	D5
4.6	Evitar fallos de funcionamiento	D7
4.7	Elementos de indicación y manejo	D8
4.7.1	Avisos en la pantalla	D9
4.8	Pesar la carga	D10
5.0	Estacionar la transpaleta de forma segura	D16
5.1	Ayuda en caso de incidencias	D16
E	Mantenimiento preventivo de la transpaleta	
1	Seguridad operativa y protección del medio ambiente	E1
2	Normas de seguridad para trabajos de mantenimiento preventivo	E1
3	Mantenimiento e inspección	E2
3.1	Materiales de servicio	E2
4	Notas acerca del mantenimiento	E2
4.1	Preparar la transpaleta para los trabajos de mantenimiento y mantenimiento preventivo	E2
4.2	Nueva puesta en servicio	E3
5	Inspección de seguridad periódica y después de acontecimientos extraordinarios	E3
6	Puesta fuera de servicio definitiva, retirada de la transpaleta	E3

A Uso previsto y apropiado

La máquina descrita en este manual de instrucciones de servicio es una transpaleta con función de pesaje que sirve para elevar y transportar unidades de carga.

Su uso, manejo y mantenimiento debe realizarse conforme a las indicaciones contenidas en el presente manual de instrucciones. Un empleo distinto al previsto no se considerará apropiado y puede causar daños a personas, a la transpaleta o a valores materiales. Hay que evitar sobre todo una sobrecarga debido a cargas demasiado pesadas o elevadas por un solo lado. La carga máxima que se puede recoger se rige por los datos que figuran en la placa de características dispuesta en la máquina o por el diagrama de carga. No se debe usar la transpaleta en zonas expuestas a riesgos de incendio o explosión ni en zonas fuertemente cargadas de polvo o en ambientes corrosivos.

Obligaciones del empresario: En virtud del presente manual de instrucciones, el empresario es cualquier persona física o jurídica que usa la transpaleta por su cuenta o que encarga el uso de la misma. En casos especiales (p. ej. leasing, arrendamiento), el empresario es aquella persona que, de acuerdo con lo convenido contractualmente entre el propietario y el usuario de la transpaleta, tiene que asumir las obligaciones de servicio.

El empresario tiene que garantizar el uso debido y apropiado de la transpaleta y evitar peligros de todo tipo para la vida o la salud del usuario o de terceras personas. Además hay que vigilar que se observen las normativas de prevención de accidentes, las demás reglas de seguridad así como las directrices de servicio, mantenimiento y mantenimiento preventivo. El empresario ha de garantizar que todos los usuarios hayan leído y comprendido el presente manual de instrucciones.



En caso de incumplimiento del presente manual de instrucciones se pierde el derecho de garantía. Lo mismo se aplicará en caso de que el cliente y/o terceras personas hayan efectuado trabajos inapropiados en el objeto sin la previa autorización por parte del servicio Post-venta del fabricante.

Montaje de accesorios: El montaje o la incorporación de equipos adicionales que afectan a las funciones de la transpaleta o que completan dichas funciones, se permitirá única y exclusivamente con la previa autorización por escrito del fabricante. En caso necesario, se deberá solicitar una autorización de las autoridades locales.

El consentimiento de las autoridades no sustituye, sin embargo, la autorización del fabricante.

B Descripción de la transpaleta

1 Descripción de la aplicación, condiciones de aplicación

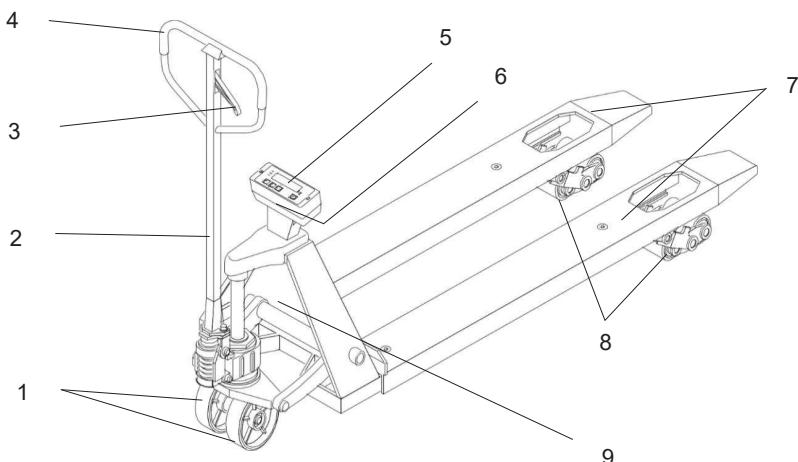
El vehículo es una transpaleta manual con sistema de pesaje para aplicación en suelos planos, adecuada para el transporte de mercancías. Es posible tomar palets abiertos o cerrados que se encuentren fuera de la zona de las ruedas porteadoras. Este modelo es adecuado para controlar el peso de mercancías a la entrada, pesos de expediciones y para evitar sobrecargas. La capacidad de carga se debe consultar en la placa de características y en la placa de capacidades de carga Qmáx.

Condiciones de aplicación:

Temperatura de servicio: de -10°C a +40°C con una humedad relativa del aire de 10 a 95%.

Iluminación ambiental: 50 lux, como mínimo

2 Grupos constructivos



Pos.		Denominación
1	●	Ruedas de dirección
2	●	Barra timón
3	●	Mango "Neutral/elevación/descenso de horquillas"
4	●	Empuñadura
5	●	Dispositivo de mando e indicación sistema de pesaje
6	●	Placa de características del dispositivo de mando e indicación del sistema de pesaje
7	●	Dispositivo tomacargas
8	●	Rodillos de carga
9	●	Placa de características

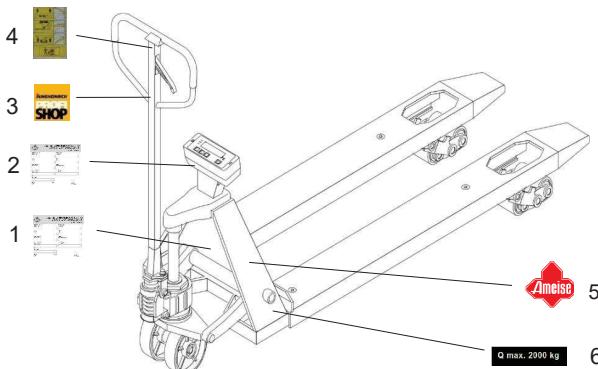
● = equipamiento de serie

○= equipamiento adicional

3. Datos técnicos

Capacidad de carga	2000 kg
Tolerancia de medición con una carga de 2000 kg	+/- 1,0 kg
Altura de elevación mín.-máx.	90 - 200 mm
Ruedas de dirección diámetro	180 mm
Rodillos de horquillas diámetro	74 x 93 mm / 74 x 70 mm
Peso propio	104 kg

3.1 Lugares de identificación y placas de características



Placas de advertencia e indicadoras	
1	Placa de características
2	Placa de características del dispositivo de mando e indicación
3	Jungheinrich Profishop
4	Placa indicadora "Manejo correcto"
5	Logo Ameise, ambos lados
6	Logo «Q max», ambos lados

Las placas de advertencia e indicadoras han de colocarse según la figura. Los datos en la transpaleta sirven como complemento del manual de instrucciones. Las placas dañadas o las que faltan deberán sustituirse inmediatamente.

3.2 Placa de características

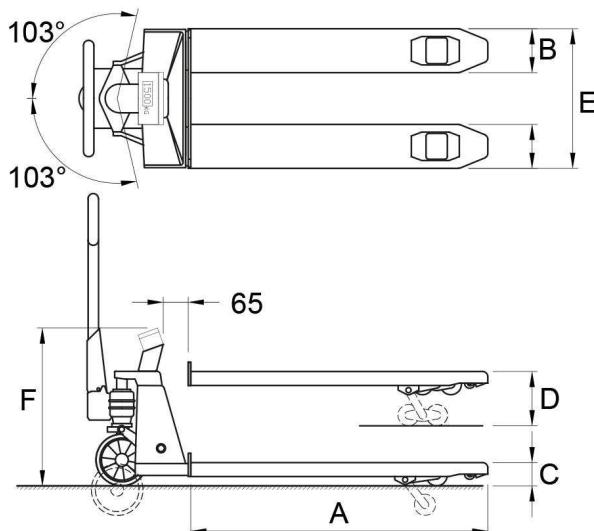
En la placa de características aparecen los siguientes datos

 Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY <small>Hersteller / Manufacturer</small>	
Produktdatenblatt Product Type	Artikelnummer Item Number
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Type Type	Option Option
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Seriennummer Serial Number	Baujahr Year of Manufacture
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Nenntragfähigkeit Rated Capacity	Leergewicht Tare Weight
<input type="text"/>	<input type="text"/>

3.3 Baterías

Modelo	Número	Capacidad	Tensión
Intervalos de 1 kg	4	1,5 AH/por unidad	1,5 V/por unidad

3.4 Dimensiones



A	Longitud de horquillas	1150 mm
B	Ancho de horquillas	180 mm
C	Altura de horquilla, descendida	85 mm
D	Altura de horquilla, máxima	200 mm
E	Ancho sobre horquillas	555 mm
F	Indicación de altura del borde superior	600 mm

C Transporte

1 Carga mediante grúa

Utilizar únicamente aparejos de elevación con la suficiente capacidad de carga (consultar el peso de carga en la placa de características de la transpaleta).

Cargar la transpaleta mediante una grúa

Requisitos previos

- Estacionar la transpaleta de forma segura (véase el apartado D, capítulo 5.0)

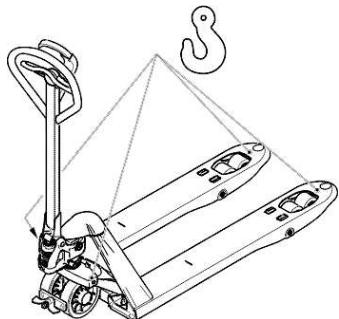


Herramientas y material necesarios

- Aparejo de elevación
- Aparejo de grúa

Procedimiento

- Enganchar el aparejo de grúa en los puntos de enganche.
- Enganchar el aparejo de grúa de manera que no pueda soltarse.
- El medio de enganche del aparejo de grúa se ha de poner de manera que no toque ningún componente



Ahora la transpaleta ya puede cargarse con una grúa.

2 Transporte



Durante el transporte sobre un camión o un remolque hay que amarrar la transpaleta de manera apropiada.

Asegurar la transpaleta para el transporte

Requisitos previos

- Cargar la transpaleta.
- Estacionar la transpaleta de forma segura (véase el apartado D, capítulo 5.0)

Herramientas y material necesarios: Correas de anclaje

Procedimiento

- Para amarrar la transpaleta hay que enganchar la correa de sujeción en los puntos de enganche y fijarla en las anillas de anclaje o cáncamos.
- Fijar la correa de sujeción con el dispositivo tensor.



Hay que efectuar esta acción en ambos lados de la transpaleta. Ahora la transpaleta está lista para ser transportada.

D Manejo

1 Normas de seguridad para el servicio de la transpaleta

Derechos, obligaciones y reglas de comportamiento para el usuario: El usuario debe haber sido informado de sus derechos y obligaciones, debe haber recibido formación sobre el manejo de la transpaleta y debe conocer bien el contenido del presente manual de instrucciones. Hay que concederle los derechos necesarios.

Prohibición de uso por personas no autorizadas: El usuario es el responsable de la transpaleta durante el periodo de uso de la misma. Tiene que prohibir a personas no autorizadas conducir o manipular la transpaleta. No está permitido transportar a otras personas o elevarlas en el dispositivo tomacargas.

Averías y defectos: Si se detectan daños o cualquier tipo de defecto en la transpaleta o en un implemento, deberán comunicarse de inmediato al personal de vigilancia. Las transpaletas en mal estado (por ejemplo, con ruedas desgastadas o frenos defectuosos) no deben ser utilizadas hasta que hayan sido reparadas debidamente.

Reparaciones: El usuario que no cuente con una formación especializada y la correspondiente autorización no podrá realizar jamás reparaciones ni modificaciones en la transpaleta. De ninguna manera debe modificar ni desactivar dispositivos de seguridad o interruptores.

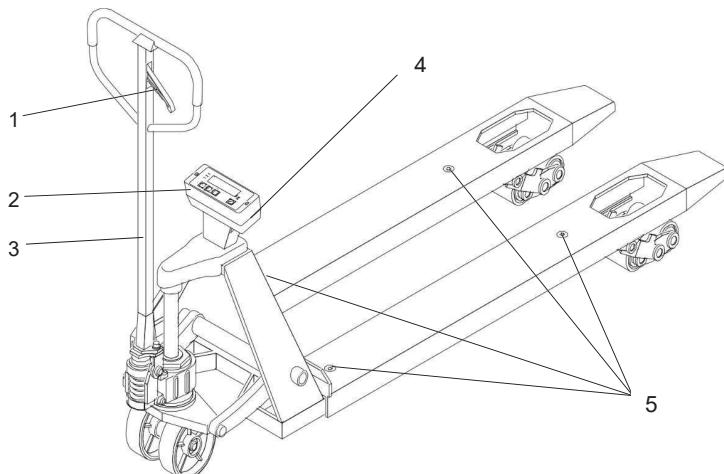
Zona de peligro: La zona de peligro es aquella zona en la cual las personas corren peligro debido a movimientos de marcha o de elevación de la transpaleta, de sus dispositivos tomacargas (p. ej., horquillas de carga o implementos) o de las unidades de carga. Forma parte de la zona de peligro también aquella zona que se pueda ver afectada por la caída de unidades de carga o la caída/el descenso de un equipo de trabajo.



Hay que apartar a las personas no autorizadas de la zona de peligro. En caso de peligro para personas, hay que emitir un aviso a tiempo. Si las personas no autorizadas no abandonan la zona de peligro a pesar de haber sido instadas a hacerlo, hay que detener inmediatamente la transpaleta.

Dispositivos de seguridad y placas de advertencia: Es obligatorio observar los dispositivos de seguridad, las placas y los rótulos de advertencia y las indicaciones de advertencia aquí descritas.

2 Descripción de los elementos de mando y del sistema de pesaje



Pos.	Elemento de mando y/o indicación		Función
1	Mango «Elevar /descender las horquillas»	●	Selección de la función de elevación / neutra / descenso.
2	Dispositivo de mando e indicación sistema de pesaje	●	Manejo del sistema de pesaje. Indicador del peso en la horquilla de pesaje.
3	Barra timón	●	Mover y girar la transpaleta. Elevación manual de las horquillas.
4	Batería	●	Alimentación de corriente
5	4 Células de pesaje	●	Pesaje de la carga

● = equipamiento de serie

○= equipamiento adicional

Detección de pesos

Cuatro células de carga están atornilladas con el chasis de carga y también con el dispositivo tomacargas. Las células de carga y los cables de conexión de la unidad de evaluación e indicación están protegidos por los elementos fijos.

Unidad de mando e indicación

Se muestran los pesos, estados del sistema y número de unidades o de piezas (o). Todas las funciones del sistema de pesaje se pueden activar a través de las teclas debajo de la pantalla.

3 Poner en servicio la transpaleta



Antes de poder poner en servicio la transpaleta, manejarla o elevar una unidad de carga, el usuario debe asegurarse de que no se encuentre nadie en la zona de peligro.

Verificaciones y actividades antes de la puesta en servicio diaria



Realizar una comprobación de toda la transpaleta (en particular, de las ruedas y del dispositivo tomacargas) con el fin de detectar eventuales daños.

4 Trabajar con la transpaleta

4.1 Reglas de seguridad para la circulación

Vías de circulación y zonas de trabajo: Sólo está permitido conducir por vías autorizadas para la circulación. Personas no autorizadas no deben acceder a la zona de trabajo. La carga debe almacenarse sólo en los lugares previstos para ello.

Comportamiento durante la marcha: El usuario debe adaptar la velocidad de marcha a las condiciones locales. Tiene que conducir a velocidad lenta, por ejemplo, al tomar las curvas, antes de y en pasadizos estrechos, al pasar por puertas oscilantes y en zonas de mala visibilidad. Tiene que mantener siempre una distancia de frenado segura con respecto al vehículo que le precede y tiene que mantener la transpaleta siempre bajo control. Están prohibidas las paradas bruscas (excepto en casos de peligro), virajes rápidos y adelantamientos en lugares peligrosos o en zonas de mala visibilidad.

Condiciones de visibilidad durante la marcha: El usuario debe mirar en el sentido de marcha y poseer siempre una visión suficiente del trayecto que está recorriendo. Si se transportan unidades de carga que obstruyen la vista, la transpaleta tiene que circular con la carga colocada atrás. Si esto no fuera posible, una segunda persona tiene que ir delante de la transpaleta para avisar al conductor de eventuales peligros u obstáculos.

Circulación por subidas o bajadas: Está prohibido trasladar y estacionar la transpaleta en subidas o bajadas, respectivamente.

Conducir en montacargas y rampas de carga: La circulación en montacargas o rampas (puentes) de carga está permitida sólo si éstos disponen de la capacidad de carga suficiente, si su tipo de construcción es apropiado para la circulación y si el empresario ha autorizado la circulación en los mismos. Hay que verificar estos extremos antes de circular. Hay que introducir la transpaleta con la unidad de carga delante en el montacargas; allí la transpaleta debe estacionarse de tal manera que no pueda tocar las paredes de la caja del montacargas. Las personas que acompañan la transpaleta en el montacargas no deben entrar antes de que la transpaleta esté parada de modo seguro y tienen que salir del montacargas antes que la transpaleta.

Características de la carga a transportar: Sólo está permitido transportar cargas que se hayan fijado de conformidad con las normas.

4.2 Marcha, dirección, frenado



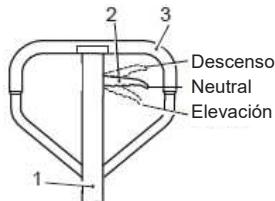
En ningún caso está permitido el transporte de acompañantes en la transpaleta.

Marcha

- Colocar el mango (2) en la posición «neutra».
- La transpaleta se puede arrastrar o empujar por la empuñadura (3) de la barra timón (1).



- Mientras se efectúan movimientos bajo carga, el mango (2) debe encontrarse en la posición «neutra».



Dirección

- Mover la barra timón (1) hacia la izquierda o hacia la derecha, área de giro aprox. 105°.



¡En las curvas estrechas, la barra timón sobresale de los contornos la transpaleta!

Frenos

En situaciones de emergencia, la transpaleta puede ser frenada bajando la carga:

- presionar el mango (2) en el sentido «descenso», la carga descende.

4.3 Recoger y depositar unidades de carga



Antes de tomar una unidad de carga, el usuario tiene que cerciorarse de que ésta esté debidamente paletizada y no exceda la capacidad de carga admitida de la transpaleta.

No está permitida la toma transversal de mercancías largas.



La transpaleta puede volcar con una carga excesiva en la parte superior.

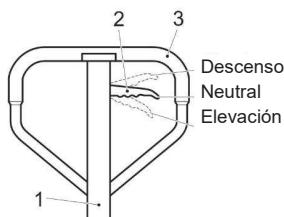


- Mientras se efectúan movimientos bajo carga, el mango (2) debe encontrarse en la posición «neutra».

- Presionar el mango (2) en el sentido «descenso» y el dispositivo tomacargas desciende.
- Avanzar con la transpaleta e introducir el dispositivo tomacargas totalmente debajo de la unidad de carga.

Elevación

- Presionar el mango (2) en el sentido «elevación».
- Subiendo y bajando la barra timón (1) se elevan las horquillas hasta alcanzar la altura de elevación.
- Colocar el mango (2) en la posición «neutra».



Elevación rápida

Nota: La elevación rápida actúa hasta 120 kg. Para palets de más de 120 kg, la elevación rápida actúa para el recorrido debajo del palet. En cuanto se eleve la carga, la máquina activa la elevación normal.

Descenso

- Presionar el mango (2) en el sentido «descenso» y la carga desciende.
- Colocar el mango (2) en la posición «neutra».

4.4 Manejo del sistema de pesaje

Puesta en servicio

Para activar el sistema de pesaje, pulsar la tecla on/off (3).

Transcurridos de tres a cinco minutos el sistema electrónico y las células de pesaje alcanzan la temperatura de funcionamiento. Antes pueden producirse desviaciones de un 0,3 % aprox.

 No elevar cargas hasta haber hecho una puesta a cero.

4.5 Alimentación de corriente y tiempo de funcionamiento

La alimentación de corriente procede de 4 baterías AA de 1,5V. Cuando no se usa durante 3 minutos, se desconecta automáticamente.

Con 5 pesadas al día el periodo operativo de las baterías es de un año.

Sustituir baterías en el dispositivo de mando e indicación



Si se ha derramado ácido de batería, evitar el contacto con la piel, los ojos y las mucosas. En caso de contacto con el ácido aclarar las zonas afectadas inmediatamente con abundante agua limpia y acudir inmediatamente a un médico.

Notas generales acerca de las baterías

Las baterías descargadas y/o dañadas siempre se han de sacar de inmediato de la máquina. Retirar las baterías de la máquina si ésta no se utiliza durante un periodo prolongado. Podría producirse una pérdida de líquidos de la batería y ésta podría causar daños a la máquina.

Antes de colocar baterías hay que limpiar los contactos de las baterías y de la máquina. Sustituir siempre todas la baterías a la vez. Prestar atención a la polaridad correcta al colocar las baterías.

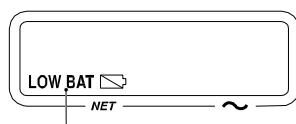
Colocar sólo baterías del mismo tipo. No mezclar tipos diferentes ni mezclar baterías usadas y nuevas.

No exponer las baterías a condiciones extremas, no depositarlas sobre calefactores o radiadores y no exponerlas a la irradiación solar directa. De lo contrario, existe un mayor peligro de que las baterías pierdan líquidos.

Si se ha derramado ácido de batería, evitar el contacto con la piel, los ojos y las mucosas. En caso de contacto con el ácido aclarar las zonas afectadas inmediatamente con abundante agua limpia y acudir inmediatamente a un médico.

Las baterías no deben ser cargadas o reactivadas con otros medios ni desmontadas, arrojadas al fuego o cortocircuitadas.

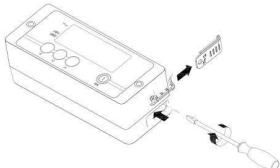
- Si en la unidad de indicación se muestra «LOW BAT» (6), la tensión de la batería es demasiado baja y hay que sustituir las baterías.



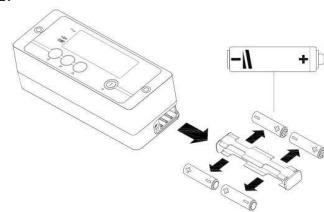
Sustituir las baterías

- Antes del cambio de baterías, desconectar el sistema de pesaje.
- Si el sistema se emplea en varios turnos de trabajo, se recomienda emplear baterías recargables (opcional).

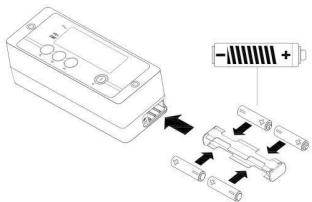
1.



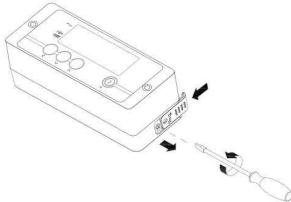
2.



3.



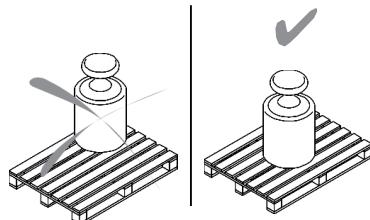
4.



4.6 Evitar fallos de funcionamiento



Colocar la carga de forma centrada en el palet para obtener un resultado preciso.

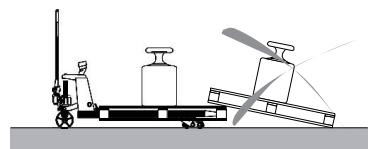


Con la carga descentrada los brazos de la horquilla se pueden arquear o doblar ligeramente. Eso puede reducir la exactitud.

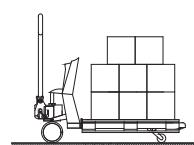
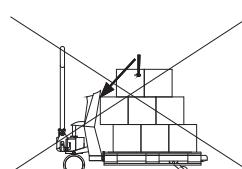
En los modelos sencillos la carga descentrada o inclinada afecta a la precisión de los resultados. En este caso se activa el interruptor de inclinación que desconecta la indicación.



El proceso de pesaje no debe verse estorbado por otros objetos.



La carga tiene que elevarse libremente, sin tocar la carcasa de la pantalla ni otros palets.

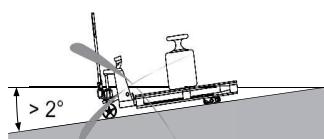


Elevación incorrecta de la carga

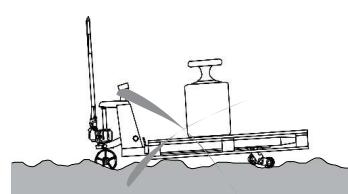
Elevación correcta de la carga



La inclinación máxima de la transpaleta no debe superar 2° durante el proceso de pesaje. Con un grado de inclinación superior a 2° la precisión del sistema de pesaje se reduce en cerca del 0,1 % por grado.

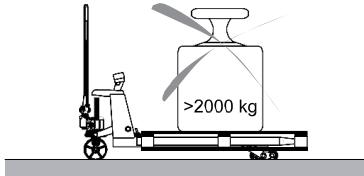


Realizar el pesaje sólo sobre un suelo firme y plano.





No se debe superar nunca la capacidad de carga máxima de la transpaleta.

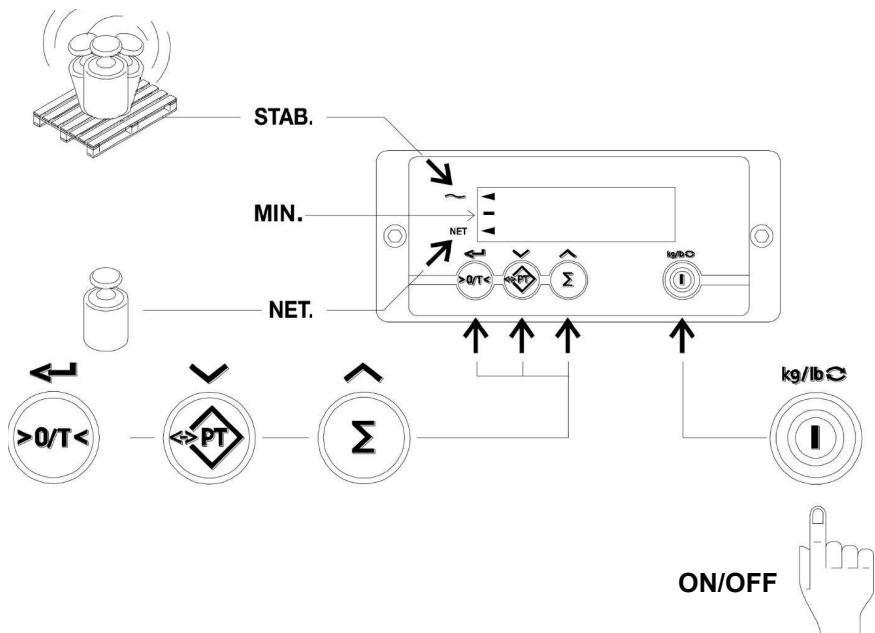


Rango de temperaturas: Entre -10 y +40°C la desviación máxima de pesaje es del 0,1% del peso que se ha pesado. Fuera de este rango de temperatura las desviaciones de pesaje pueden ser de hasta un 0,3%.

En el sistema electrónico se puede acumular agua de condensación, por lo que se han de evitar variaciones de temperatura rápidas. En caso de grandes cambios de temperaturas, se ha de dejar que la báscula se aclimate.

4.7 Elementos de indicación y manejo

Tipo de protección: Dispositivo de mando e indicación de sistema de pesaje: IP65, Células de pesaje: IP67



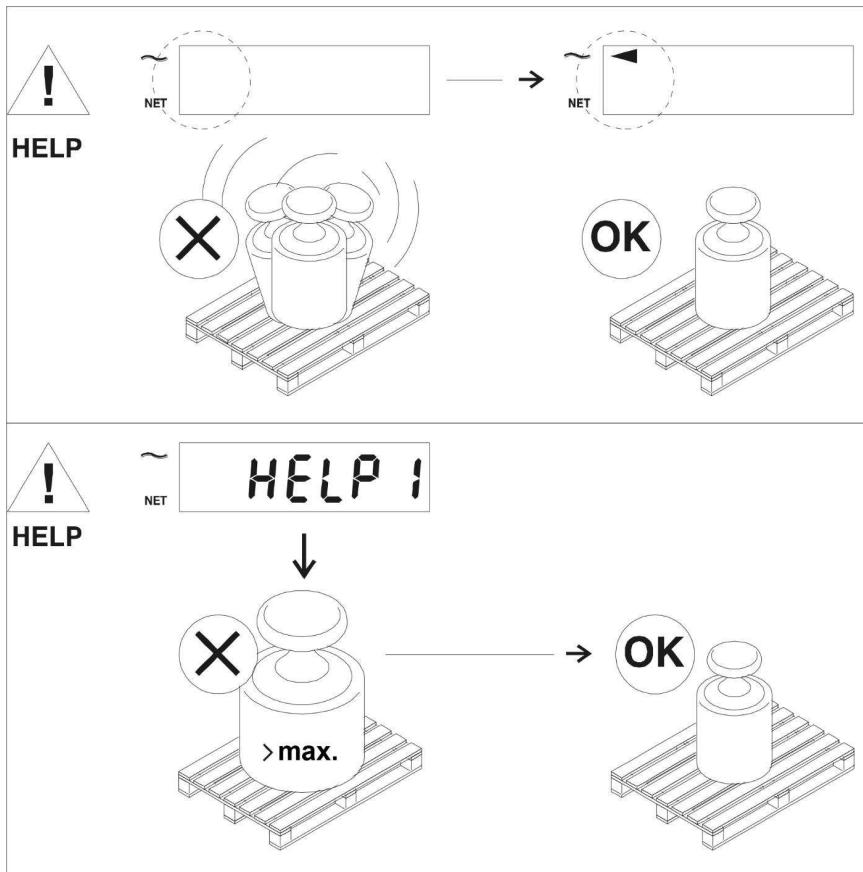
Resolución de la pantalla de pesaje

Rango de pesos	Resolución
0 - 2000 kg	1,0 kg

4.7.1 Avisos en la pantalla

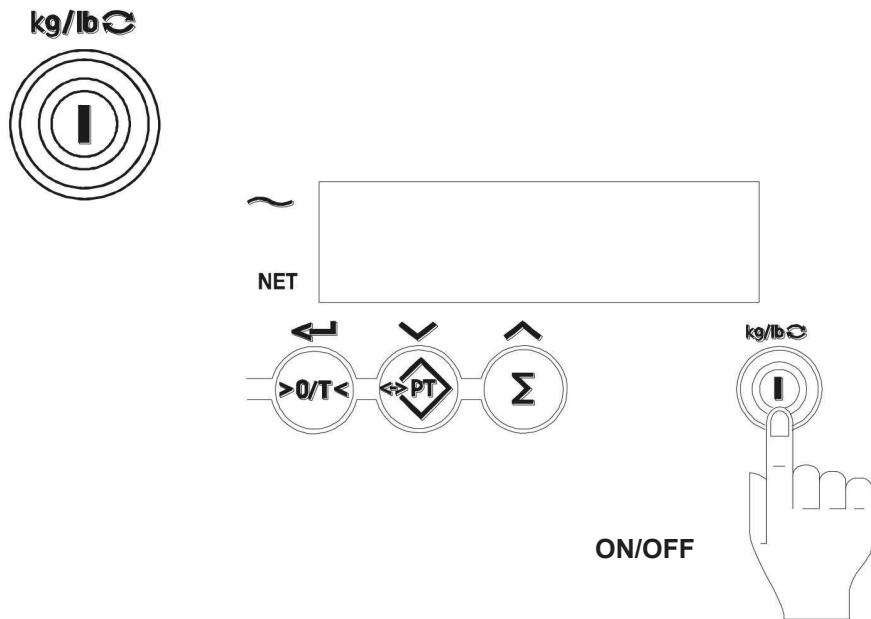
En la pantalla pueden aparecer los siguientes avisos:

 El peso que se quiere pesar supera el máximo establecido. Se ha de retirar inmediatamente el peso para evitar daños en la pantalla o en sistema de pesaje

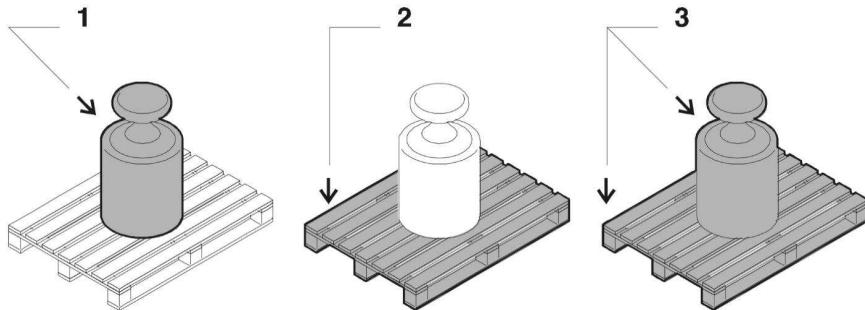


4.8 Pesar la carga

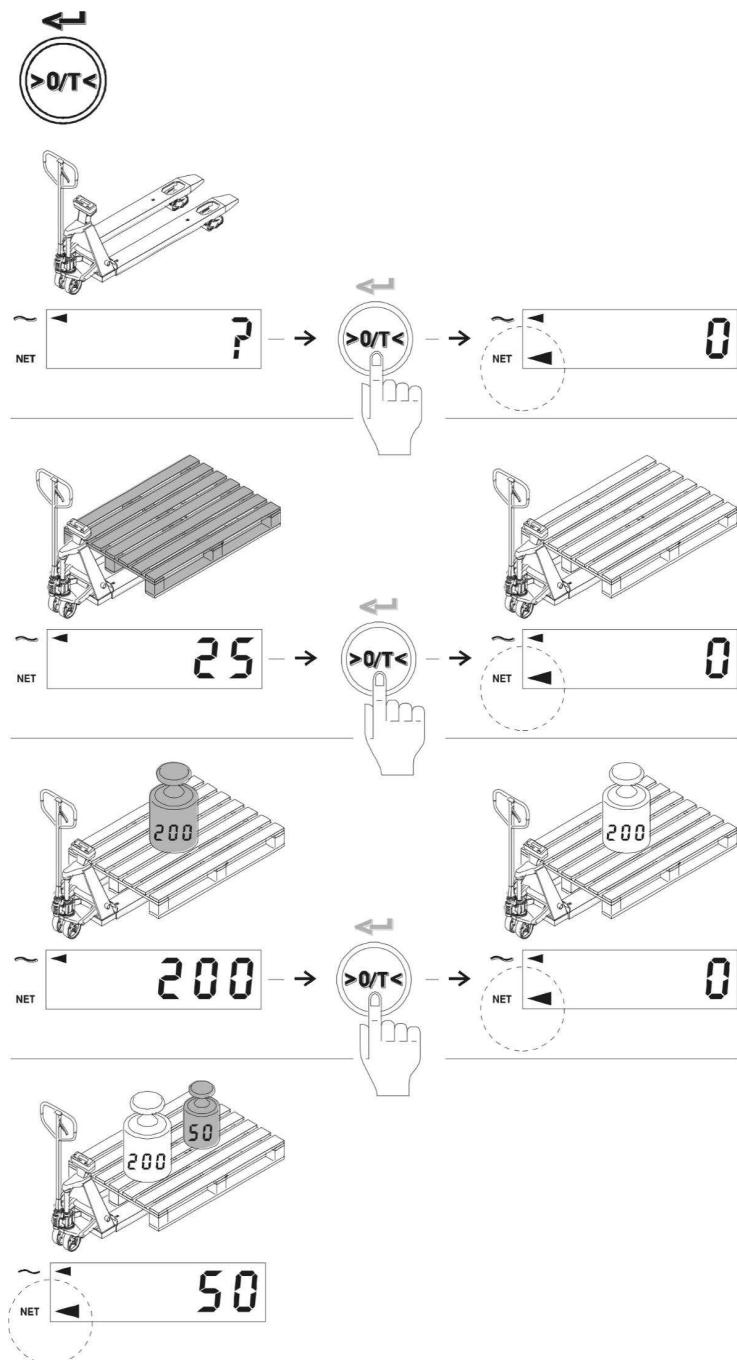
ON/OFF



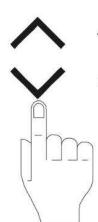
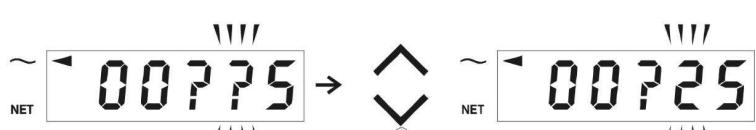
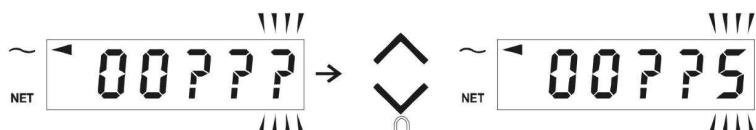
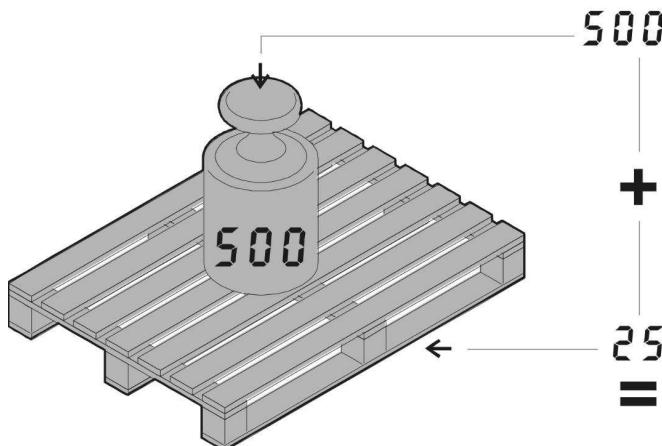
Neto + Tara = Bruto

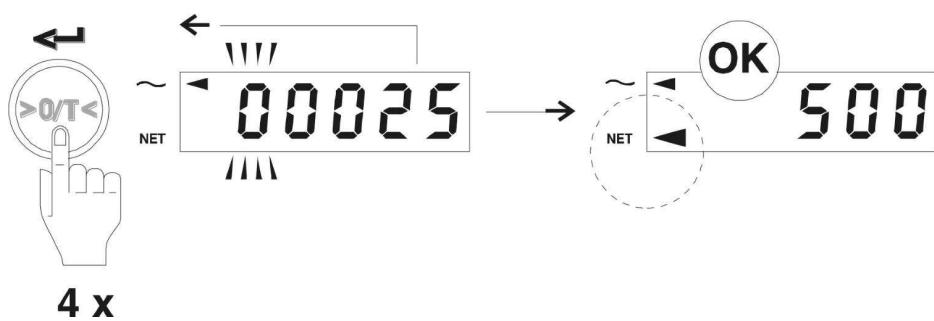
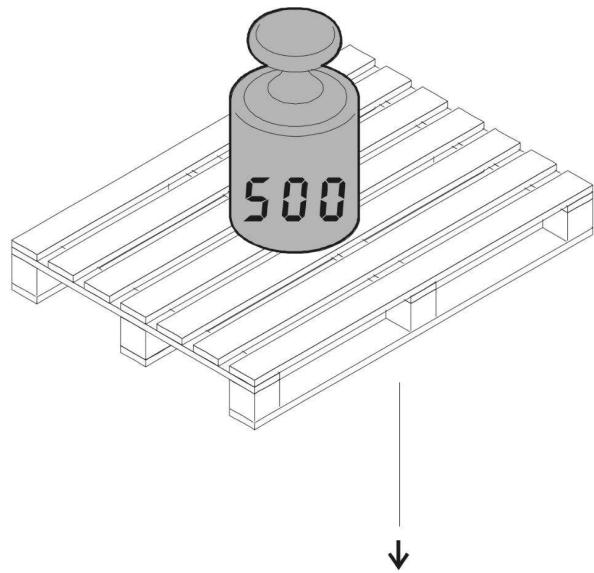


Función de puesta a cero y tarado

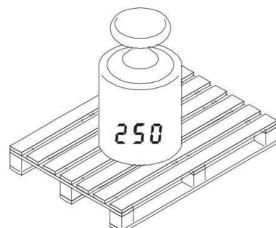


Entrada de tara manual





Sumar

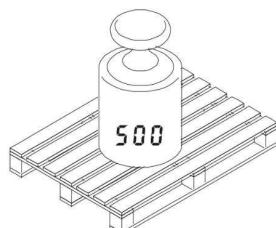


~
NET **250**



--01--
250

+



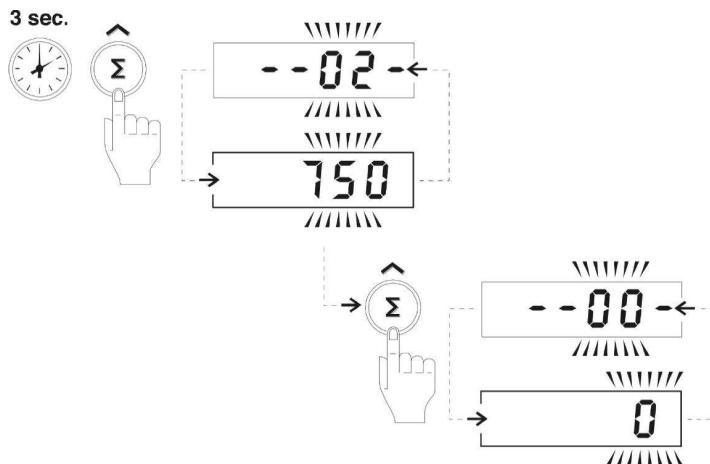
~
NET **500**



--02--
750

=

Total y reinicio



5.0 Estacionar la transpaleta de forma segura



Estacionar la transpaleta siempre de forma segura.

No estacionar la transpaleta en pendientes o subidas y bajar por completo las horquillas. Durante el transporte en un camión o remolque hay que cargar la transpaleta debidamente. Hay que amarrar la transpaleta y asegurarla colocando calces debajo de las ruedas.

5.1 Ayuda en caso de incidencias

Este capítulo ofrece la posibilidad de localizar y, en su caso, subsanar incidencias simples o las consecuencias de maniobras erróneas. A la hora de delimitar y determinar los errores, hay que proceder según el orden de las actividades tal y como figura en la tabla.

Incidencia	Causa posible	Medidas de subsanación
La indicación en la unidad de indicación en el dispositivo de mando e indicación es ilegible.	<ul style="list-style-type: none">– Temperatura ambiente superior o inferior a la temperatura de servicio.– Conexión de enchufe suelta o cable roto.– Tensión de batería demasiado baja.	<ul style="list-style-type: none">– Prestar atención a la temperatura ambiente.– En su caso, informar al servicio técnico del fabricante.– Sustituir las baterías.
Incidencias de la indicación del sistema de pesaje		<ul style="list-style-type: none">– Véase el apartado D, capítulos 4.6 y 4.7.1.
La transpaleta no alcanza la altura de elevación máxima.	<ul style="list-style-type: none">– Falta aceite en el depósito	<ul style="list-style-type: none">– Rellenar aceite
La transpaleta no eleva.	<ul style="list-style-type: none">– No hay aceite en el depósito	<ul style="list-style-type: none">– Rellenar aceite
	<ul style="list-style-type: none">– Aceite sucio	<ul style="list-style-type: none">– Cambiar el aceite
	<ul style="list-style-type: none">– Aire en el aceite	<ul style="list-style-type: none">– Purgar de aire el sistema hidráulico
La transpaleta no desciende.	<ul style="list-style-type: none">– El pistón de elevación o la bomba están deformados debido a la sobrecarga ocasionada por una carga excesiva o tomada por un solo lado.	<ul style="list-style-type: none">– Sustituir el pistón de elevación o la bomba
	<ul style="list-style-type: none">– El pistón de elevación está oxidado o bien calvado porque las horquillas han quedado mucho tiempo en posición elevada.	<ul style="list-style-type: none">– En caso de no utilizarla hay que estacionar la transpaleta en posición descendida. Prestar atención al engrase del pistón de elevación.
Detección de fugas	<ul style="list-style-type: none">– La junta está gastada o dañada.	<ul style="list-style-type: none">– Colocar una junta nueva
	<ul style="list-style-type: none">– Un componente se ha roto.	
La transpaleta desciende por sí misma.	<ul style="list-style-type: none">– El aceite sucio provoca el bloqueo de la válvula de purga.	<ul style="list-style-type: none">– Sustituir por el aceite apropiado y limpiar la válvula de purga
	<ul style="list-style-type: none">– Alguna pieza del grupo hidráulico está agrietada o rota.	<ul style="list-style-type: none">– Comprobarlo y sustituir el componente dañado
	<ul style="list-style-type: none">– Aire en el aceite	<ul style="list-style-type: none">– Purgar de aire el sistema hidráulico



Si no fue posible eliminar la incidencia a pesar de haber adoptado las “medidas de subsanación”, sírvase comunicarlo al servicio Post-venta del fabricante puesto que, en este caso, el error sólo podrá ser subsanado por personal de servicio especialmente cualificado y con la formación adecuada.

E Mantenimiento preventivo de la transpaleta

1 Seguridad operativa y protección del medio ambiente



Está prohibida cualquier modificación de la transpaleta, especialmente de los dispositivos de seguridad. De ninguna manera se deben modificar las velocidades de trabajo de la transpaleta.



Sólo las piezas de recambio originales están sometidas a nuestro control de calidad. Para garantizar un funcionamiento seguro y fiable, hay que usar sólo piezas de recambio del fabricante. Piezas usadas y materiales de servicio sustituidos tienen que ser eliminados de conformidad con las disposiciones vigentes en materia de protección medioambiental. Para el cambio de aceite está a disposición el servicio de aceite del fabricante.

Tras efectuar los controles y los trabajos de mantenimiento, se deben llevar a cabo las tareas descritas en el apartado "Nueva puesta en servicio".

2 Normas de seguridad para trabajos de mantenimiento preventivo



En el muelle de la barra timón se conserva una gran fuerza de resorte.

Durante el desmontaje existe un ligero riesgo de lesiones en la mano o en la cara. Para mantener el platillo del muelle descendido, introducir un pasador horizontal por el orificio. Pasador Ø 8 mm, longitud idónea del pasador 10 cm.
La unidad hidráulica ha de ser desmontada por personal especializado con la formación adecuada y con herramientas especiales.

Personal para el mantenimiento preventivo: El mantenimiento y la reparación de las transpaletas deben ser realizados sólo por personal especializado. La organización de servicio Post-venta del fabricante dispone de técnicos de servicio especialmente capacitados para dichas tareas.

Elevar y calzar: Para levantar la máquina, se deben enganchar los medios de enganche sólo en los puntos previstos para ello. Al calzar la máquina, hay que evitar que ésta pueda patinar o volcar adoptando las medidas adecuadas (calces, tacos de madera). Los trabajos debajo del dispositivo tomacargas elevado deben realizarse sólo si éste está asegurado mediante una cadena suficientemente fuerte.

Bandajes: La calidad de los bandajes repercute en la estabilidad y el comportamiento de marcha de la transpaleta. Utilizar únicamente piezas de recambio originales del fabricante como repuestos de ruedas/rodillos montados en fábrica ya que, de lo contrario, no se podrán cumplir los datos especificados en la hoja técnica.

3 Mantenimiento e inspección

Un mantenimiento adecuado y realizado a fondo es una de las condiciones más importantes para un uso seguro de la transpaleta. Si no se realiza un mantenimiento periódico, puede producirse un fallo o una avería de la transpaleta y además es una fuente de peligro para las personas y el servicio.



Cada 4000 horas de servicio, pero al menos una vez cada 6 años, se debe comprobar el nivel de aceite (tipo: ISO VG32, viscosidad 30cSt a 40°C). Capacidad: 0,4 litros.

Hay que lubricar mensualmente las articulaciones con barniz o laca lubricante que contenga MoS2.

3.1 Materiales de servicio

Manipulación de los materiales de servicio: La manipulación de materiales de servicio tiene que realizarse siempre de manera adecuada y de acuerdo con las instrucciones del fabricante.



Una manipulación inadecuada supone un riesgo para la salud, la vida y el medio ambiente. Los materiales de servicio deben ser almacenados sólo en recipientes que corresponden a las prescripciones. Pueden ser inflamables, por ello no se deben exponer al contacto con componentes calientes o con una llama abierta.

Al llenar materiales de servicio se deben usar sólo recipientes limpios. Está prohibido mezclar materiales de servicio de calidad distinta. Puede haber excepciones a esta prescripción únicamente en aquellos casos en los que la mezcla esté expresamente señalada en este manual de instrucciones.

Hay que evitar los derrames. El líquido derramado tiene que eliminarse inmediatamente con la ayuda de un aglutinante apropiado, evacuándose la mezcla de material de servicio y aglutinante de acuerdo con las prescripciones.

4 Notas acerca del mantenimiento

4.1 Preparar la transpaleta para los trabajos de mantenimiento y mantenimiento preventivo

Hay que adoptar todas las medidas de seguridad necesarias para evitar accidentes en los trabajos de mantenimiento y de mantenimiento preventivo.



Si se tumba la transpaleta sobre un lateral para efectuar trabajos de reparación o mantenimiento, se puede producir una interrupción en el caudal aspirado de la bomba. Antes de la nueva puesta en servicio hay que mover la barra timón varias veces hacia arriba y abajo mientras la empuñadura está en la posición «Descenso», para conseguir que la bomba vuelva a aspirar.

4.2 Nueva puesta en servicio

La nueva puesta en servicio después de los trabajos de limpieza o de mantenimiento debe efectuarse sólo una vez se hayan realizado las siguientes actividades:

- Lubricar la transpaleta.
- Purgar de aire el sistema hidráulico bombeando hasta arriba del todo la transpaleta manual.

5 Inspección de seguridad periódica y después de acontecimientos extraordinarios



Hay que efectuar las pruebas y verificaciones de seguridad conforme a las normativas nacionales. Jungheinrich recomienda una revisión según la directiva FEM 4.004.

Una persona especialmente cualificada para ello debe revisar la transpaleta como mínimo una vez al año (teniendo en cuenta las normativas nacionales) o tras acontecimientos extraordinarios. Dicha persona tiene que emitir su dictamen e informe sin dejarse influir por circunstancias empresariales o económicas, sino exclusivamente desde el punto de vista de la seguridad. Ha de acreditar los conocimientos y la experiencia suficientes como para poder valorar el estado de una transpaleta y la eficacia de los dispositivos de seguridad, de conformidad con las reglas de la técnica y los principios de inspección de maquinaria.

En este contexto, es obligatoria una inspección completa del estado técnico de la transpaleta en lo que respecta la prevención de accidentes. Además, hay que someter la transpaleta a una inspección minuciosa a fin de determinar posibles daños producidos por un eventual uso inadecuado o indebido. Hay que levantar un acta de inspección. Hay que guardar los resultados de la inspección por lo menos hasta la inspección que sigue a la próxima.

El empresario tendrá que encargarse de la eliminación inmediata de defectos.



Realizada la inspección, la transpaleta será provista de una etiqueta de inspección como señal óptica. En dicha etiqueta constará el mes y el año de la próxima inspección.

6 Puesta fuera de servicio definitiva, retirada de la transpaleta



La puesta fuera de servicio definitiva y la retirada de la transpaleta deben realizarse respetando las disposiciones legales vigentes en el país del usuario. En especial, se deben respetar las disposiciones relativas a la eliminación de las baterías, de los materiales de servicio y de los sistemas electrónico y eléctrico.